

ヴァレリー 詩と芸術

における

10 / 21 土
22 日

日仏会館
1階ホール

入場無料
日仏語同時通訳付

要オンライン申し込み
www.mfjtokyo.or.jp



LA POÉSIE ET LES ARTS CHEZ PAUL VALÉRY

Date : 21 et 22 octobre 2017

Lieu : Auditorium de la Maison franco-japonaise

Accès gratuit

Inscription en ligne : <https://www.mfjtokyo.or.jp/>

En français et en japonais avec traduction simultanée

Organisation : Fondation Maison franco-japonaise,
Bureau français de la Maison franco-japonaise
Subvention : Fondation Ishibashi
Concours : Société japonaise de langue
et littérature françaises
Responsables scientifiques : TSUKAMOTO Masanori,
MURAKAMI Nobutaka

- ◎主催 公益財団法人日仏会館
- ◎助成 日仏会館フランス事務所
- ◎協賛 公益財団法人石橋財団
- ◎協賛 日本文学言語学協会
- ◎外部責任者 塚本昌則 三浦信孝

Colloque franco-japonais d'automne 2017 Correspondance des arts 3

LA POÉSIE ET LES ARTS CHEZ PAUL VALÉRY

Un « charme » émane-t-il toujours de Paul Valéry, cet écrivain qui a exercé une influence décisive sur de nombreux auteurs japonais comme Kobayashi Hideo, Yoshida Ken'ichi, Katō Shūichi ? Pour célébrer le centenaire de la publication de *La Jeune Parque* (1917), nous proposons de revisiter l'univers imaginaire de Valéry dans sa relation avec les arts. À une époque où littérature, peinture et musique connaissent une révolution inouïe, tandis que le développement des médias nouveaux — photographie, cinéma, disque ou radio — contribue à transformer radicalement la description de l'individu, Valéry s'efforce de saisir la potentialité humaine sans cliché ni tabou, en concentrant son attention sur les activités de l'« Esprit » et du « Corps ». Ce projet conserve-t-il toujours son actualité ? Ce colloque se propose de réévaluer le travail intellectuel de Valéry, dans son interaction avec l'« érotique de la pensée », prenant en considération les relations du poète avec les écrivains, peintres et musiciens, les rencontres dans sa vie, mais aussi la critique d'art telle que l'ont développée Adorno et Benjamin.

2017年度秋季日仏シンポジウム 芸術照応の魅惑3 ヴァレリーにおける詩と芸術

小林秀雄、吉田健一、加藤周一等、数々の日本の文学者に影響をあたえたヴァレリー (1871-1945)は、現在もなおその魅惑を発揮しつつあるのだろうか。1917年の『若きパルク』刊行100周年にあたる今年、芸術との関係という視点から、この詩人の世界を再検討してみたい。文学、絵画、音楽が大きな変革の時を迎えていただけでなく、写真、映画、レコード、ラジオ等、新しいメディアの登場によって、人間をどのように描くのかという態度が根本から揺らいでいた時代、既存の思想に頼らず、ひたすら「精神」と「身体」を見つめることによって、人間の可能性をゼロから捉えなおそうとしたヴァレリーの試みは、現在もなお意味をもつのだろうか。「思考のエロス」にあふれるその知的営みを、作家、画家、音楽家たちとの交流、作家の人生における出会い、さらにアドルノ、ベンヤミンによる芸術批判などを視野に収めつつ、多様な角度から再検討してみたい。

会場・お問い合わせ

〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25
日仏会館 1階ホール
● JR 恵比寿駅東口より徒歩約 10 分
● 東京メトロ日比谷線恵比寿駅1番出口より徒歩約13分

Tel 03-5424-1141
Mail bjmfj@mfjtokyo.or.jp
www.mfjtokyo.or.jp

Lieu / Info

Auditorium de la Maison franco-japonaise
3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-0013
● 10 mn à pied de la gare JR d'Ebisu (Yamanote Line : sortie Est)
● 13 mn à pied de la gare Tokyo Metro d'Ebisu (Hibiya Line : sortie 1)

Tél 03-5424-1141
Mail bjmfj@mfjtokyo.or.jp
www.mfjtokyo.or.jp



10月21日(土) 10:00~18:00

10:00 開会の辞
三浦信孝(中央大学名誉教授、日仏会館副理事長)

1 / 第三共和政における芸術
ヴァレリーにおける〈精神〉と〈身体〉

司会 田上竜也(学習院大学)

10:10 ポール・ヴァレリーにおける〈精神〉の意味
恒川邦夫(一橋大学名誉教授)

10:40 ヴァレリーと20世紀初頭における諸芸術
ミシェル・ジャルティ(パリ・ソルボンヌ大学)

11:10 レオン・ワルラスとヴァレリーの芸術理論
—なぜ詩人は芸術に経済学の隠喩を用いるのか—
山田広昭(東京大学)

11:40 質疑応答

12:10 ランチタイム

2 / ヴァレリーとメディア

司会 澤田直(立教大学)

13:40 絶対的なもののミメシス
—ヴァレリーを読むアドルノ—
竹峰義和(東京大学)

14:10 ヴァレリーと広告
ウィリアム・マルクス(パリ・ナンテール大学)

14:40 シミュレーションの詩学
—ヴァレリーにおける身体の変容—
塚本昌則(東京大学)

15:10 質疑応答

15:40 コーヒー・ブレイク

3 / ヴァレリーと視覚芸術

絵画と映画を中心に

司会 塚本昌則(東京大学)

16:00 絵画のポエジー
—ヴァレリー、マルロー、パタイユ—
永井敦子(上智大学)

16:30 大芸術家の肖像 —ダ・ヴィンチからドガへ—
今井勉(東北大学)

17:00 ヴァレリーと映画
—L'Isle sans nomをめぐる—
ジャン＝レイ・ジャンネル(ルーアン大学)

17:30 質疑応答

10月22日(日) 10:00~17:20

4 / 思考のエロス

芸術論の根源

司会 山田広昭(東京大学)

10:00 ヴァレリーとブルトン —思考のエロス—
松浦寿輝(詩人・作家)

10:30 ヴァレリー、ある伝記上の冒険
ブノワ・ペーターズ(作家・批評家)

11:00 ヴァレリーとポッジ —エクリチュールの相克—
松田浩則(神戸大学)

11:30 質疑応答

12:00 ランチタイム

5 / ヴァレリーと音楽

リズムと声

司会 恒川邦夫(一橋大学名誉教授)

13:30 ヴァレリーとリズム —ドイツ近代からの視座—
宮田眞治(東京大学)

14:00 リズムと吃音 —「異質な機能作用」に出会う体—
伊藤亜紗(東京工業大学)

14:30 〈声〉の詩学 —諸芸術照応の源泉としての—
田上竜也(学習院大学)

15:00 質疑応答

15:20 全体討議
司会 塚本昌則(東京大学)

16:00 コーヒー・ブレイク

16:20 フランス音楽小コンサート

古澤英子(ヴァイオリン)
津留崎直紀(チェロ)
ジョージ・マルティン(ピアノ)

- クロード・ドビュッシー
「月の光」
「美しき夕べ」
「都に雨の降るごとく」

- モーリス・ラヴェル
「ピアノ三重奏曲 イ短調」

Samedi 21 octobre 10h - 18h

10h Mot d'ouverture
MIURA Nobutaka (vice-président de la Fondation MFJ)

1 / Les arts dans la Troisième République :
l'esprit et le corps chez Paul Valéry

Modérateur : TAGAMI Tatsuya (univ. Gakushūin)

10h 10 L'emploi et le sens du mot « esprit » chez Paul Valéry
TSUNEKAWA Kunio (prof. émérite univ. Hitotsubashi)

10h 40 Valéry et les arts au commencement du xx^e siècle
Michel JARRETY (univ. Paris Sorbonne)

11h 10 Léon Walras et l'esthétique valéryenne :
naissance des métaphores économiques
chez un poète
YAMADA Hiroaki (univ. de Tokyo)

11h 40 Débat

12h 10 Pause déjeuner

2 / Valéry et les médias

Modérateur : SAWADA Nao (univ. Rikkyō)

13h 40 La mimésis de l'absolu :
Theodor Adorno, lecteur de Valéry
TAKEMINE Yoshikazu (univ. de Tokyo)

14h 10 Valéry et la publicité
William MARX (univ. Paris Nanterre)

14h 40 Poétique de la simulation :
la métamorphose du corps chez Valéry
TSUKAMOTO Masanori (univ. de Tokyo)

15h 10 Débat

15h 40 Pause café

3 / Valéry et les arts visuels :
autour de la peinture et du cinéma

Modérateur : TSUKAMOTO Masanori (univ. de Tokyo)

16h Poésie dans la peinture : Valéry, Malraux, Bataille
NAGAI Atsuko (univ. Sophia)

16h 30 Portrait d'un grand artiste :
de Léonard de Vinci à Edgar Degas
IMAI Tsutomu (univ. du Tōhoku)

17h « L'Isle sans nom » : Valéry et le cinéma
Jean-Louis JEANNELLE (univ. de Rouen)

17h 30 Débat

Dimanche 22 octobre 10h - 17h 20

4 / L'érotique de la pensée :
source de la poétique valéryenne

Modérateur : YAMADA Hiroaki (univ. de Tokyo)

10h Valéry et Breton : l'érotique de la pensée
MATSUURA Hisaki (poète, écrivain)

10h 30 Paul Valéry : une aventure biographique
Benoît PEETERS (écrivain, critique)

11h Paul Valéry et Catherine Pozzi :
deux écritures qui se regardent
MATSUDA Hironori (univ. de Kobe)

11h 30 Débat

12h Pause déjeuner

5 / Valéry et la musique :
le rythme et la voix

Modérateur : TSUNEKAWA Kunio
(prof. émérite univ. Hitotsubashi)

13h 30 Valéry et le rythme :
du point de vue de la modernité allemande
MIYATA Shinji (univ. de Tokyo)

14h Rythme et bégaiement : le corps qui rencontre
« un fonctionnement étranger »
ITŌ Asa (université de technologie de Tokyo)

14h 30 Poétique de la « voix » : à la source
de la correspondance des arts
TAGAMI Tatsuya (univ. Gakushūin)

15h Débat

15h 20 Débat général
Modérateur : TSUKAMOTO Masanori (univ. de Tokyo)

16h Pause café

16h 20 Mini concert de musique française

FURUSAWA Eiko : violon
TSURUSAKI Naoki : violoncelle
Georges MARTIN : piano

Claude Debussy
Clair de lune, Beau Soir, Il pleut sur la ville

Maurice Ravel
Trio en la mineur pour piano, violon et violoncelle